

Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 650 765

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr



Wskazówki bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do celów dekoracyjnych. Nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń. Produkt zaprojektowano do użytku w suchych pomieszczeniach. Przewidziany jest do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Dzieci nie potrafią rozpoznać niebezpieczeństw wynikających z nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi, dlatego nigdy nie mogą używać takich urządzeń bez nadzoru.
- Nie należy dotykać produktu wilgotnymi rękami ani używać go na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dużej wilgotności powietrza.
- Produktu nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Kabel podłączeniowy nie może być zagięty ani przynięciony. Kabel ten należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
- Nie używać produktu, jeśli produkt, kabel podłączeniowy lub zasilacz sieciowy wykazują widoczne uszkodzenia.
- Podczas ładowania produktu należy przestrzegać następujących zasad:
 - (Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiednich zasilaczy sieciowych USB, których parametry są zgodne z „Danymi technicznymi”.



Bezpečnostné upozornenia

- Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám. Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod. Výrobok slúži len na dekoráčné účely a nie je určený na osvetlenie priestorov. Výrobok je určený na použitie v suchých interiéroch. Je navrhnutý na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.
- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
 - Deti nedokážu rozpoznať nebezpečenstvá, ktoré môžu hroziť pri neprimeranom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. Nikdy nedovoľte deťom používanie elektrických prístrojov bez dozoru.
 - Nedotýkajte sa výrobku vlhkými rukami a nepoužívajte ho v exteriéri alebo v priestoroch s vysokou vlhkosťou vzduchu.
 - Neponárajte výrobok do vody ani iných kvapalín, pretože inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
 - Prípojný kábel sa nesmie ohýbať ani priťláčać. Chráňte prípojný kábel pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
 - Neuvádzajte výrobok do prevádzky pri viditeľných poškodeniach samotného výrobku, prípojného kábla alebo sieťového adaptéra.
 - Pri nabíjaní prístroja rešpektujte:
 - Na nabíjanie používajte len vhodný USB sieťový adaptér, ktorý zodpovedá parametrom uvedeným v časti „Technické údaje”.
 - Nepoužívajte poškodené USB sieťové adaptéry ani sa ich nepokúšajte opraviť.



Biztonsági előírások

Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

A termék csak dekorációs célokra szolgál, helyiségek megvilágítására nem alkalmas. A terméket száraz, belső helyiségekben való használatra tervezték. A terméket magánjellegű felhasználásra tervezték, üzleti célokra nem használható.

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékek használatából eredő veszélyeket, ezért soha ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használjanak elektromos készülékeket.
- A terméket ne érintse meg nedves kézzel, és ne üzemeltesse a szabadban vagy magas páratartalmú helyiségekben.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba, mivel ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- A csatlakozókábelt nem szabad megtörni vagy összenyomni. A csatlakozókábelt tartsa távol forró felületektől és éles széléktől.
- Ne használja a terméket, ha magán a termékén, a csatlakozókábelen vagy a hálózati adapteren sérülés látható.
- A termék feltöltése előtt az alábbiakat vegye figyelembe:
 - A feltöltéshez csak olyan megfelelő USB-hálózati adaptert használjon, amely megfelel a termék műszaki adatainak.



Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirttiğiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Ürün dekorasyon için kullanılmaktadır ve oda aydınlatması için uygun değildir. Ürün kuru iç mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır. Bu ürün özel kullanım için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Çocuklar, elektrikli cihazların hatalı kullanılması sonucu oluşabilecek tehlikeleri fark edemez. Bu yüzden çocukların gözetimsiz olarak elektrikli cihazları kullanmalarına asla izin vermemeyin.
- Ürüne ıslak ellerle dokunmayın ve ürünü açık alanda veya çok rutubetli mekanlarda kullanmayın.
- Ürünü ve elektrik adaptörünü asla suya veya başka sıvılara daldırmayın, aksi halde elektrik çarpması tehlikesi oluşabilir.
- Bağlantı kablosu bükülmemeli veya sıkışmamalıdır. Bağlantı kablosu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlardan uzak tutulmalıdır.
- Üründe, bağlantı kablosunda veya elektrik adaptöründe görünür hasarlar olması durumunda ürünü çalıştırmayın.
- Ürünü şarj ederken dikkat edilmesi gerekenler:
 - Şarj etmek için sadece „Teknik bilgilere” uygun olarak USB elektrik adaptörü kullanın.

- Nie wolno stosować niesprawnych/uszkodzonych zasilaczy sieciowych USB ani próbować ich naprawiać.
- Akumulator jest wbudowany na stałe. Nie ma możliwości jego samodzielnej wymiany i nie wolno tego robić. Nie wolno rozbierać produktu na części. Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Wszelkie naprawy należy zlecać tylko zakładom specjalistycznym. W przypadku uszkodzeń akumulatora lub jeśli naprawa produktu jest niemożliwa, należy go zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt zawiera akumulator litowo-polimerowy. Nie wolno go rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Akumulatorów nie wolno modyfikować ani deformować/podgrzewać/rozbierać na części.
- Nie ma możliwości wymiany wbudowanych na stałe diod LED ani nie wolno tego robić.
- Produkt należy chronić przed wstrząsami, upadkiem, kurzem/pyłem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.
- Nie włączać produktu umieszczonego w opakowaniu ani nie przykrywać go niczym w czasie działania.

Podłączanie / ładowanie akumulatora
Produkt można zasilać bezpośrednio poprzez zasilacz sieciowy (nie wchodzi w zakres dostawy). Przy tym równocześnie ładowany jest wbudowany akumulator. Alternatywnie produktu można używać w trybie bezprzewodowym (bez zasilacza sieciowego) - jest wówczas zasilany z wbudowanego akumulatora. Aby chronić akumulator przed uszkodzeniem, w chwili dostawy jest on naładowany jedynie w połowie. Aby korzystać z produktu w trybie akumulatorowym, przed pierwszym użyciem do pełna naładować akumulator.



- Akumulátor je osadený pevne a nedá a nesmie sa vymieňať. Nerozoberajte výrobok. Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Opravy výrobku zverte len špecializovanej opravovni. Ak je akumulátor poškodený, alebo ak sa výrobok už nedá opraviť, zlikvidujte ho podľa platných ustanovení.
- Tento výrobok obsahuje lítiovo-polymérový akumulátor. Nesmie sa rozoberať, hádzať do ohňa ani skratovať.
- Na akumulátoroch nevykonávajte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/ nezohrievajte/nerozoberajte.
- Pevne zabudované LED sa nedajú a nesmú vymieňať.
- Chráňte výrobok pred nárazmi, pádmi, prachom, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Výrobok nezapínajte pred vybalením a počas používania ho nezakrývajte.

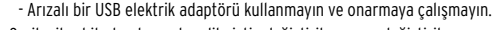
Pripojenie / nabíjanie akumulátora
Výrobok môžete prevádzkovať priamo so sieťovým adaptérom (nie je v dodávke). Pritom sa súčasne nabíja integrovaný akumulátor. Alternatívne môžete výrobok prevádzkovať aj bez použitia kábla (bez sieťového adaptéru) napájaním z integrovaného akumulátora. Na eliminovanie poškodenia je akumulátor pri dodaní nabitý len čiastočne. Ak chcete výrobok prevádzkovať napájaním z akumulátora, akumulátor pred prvým použitím úplne nabite.



- Ne használjon hibás USB-hálózati adaptereket, és ne is próbálja meg ezeket megjavítani.

- Az akkumulátor szilárdan be van építve, nem lehet és nem szabad saját kezűleg kicserélni. Ne szerelje szét a terméket. Semmilyen változtatást ne hajtson végre a termékén. A szükséges javításokat bízza szakszervízzre. Ha az akkumulátor megsérült, vagy ha már nem lehet megjavítani a terméket, akkor ártalmatlanítsa az érvényes rendelkezéseknek megfelelően.
- A termék lítium-polimer akkumulátor tartalmaz. Az akkumulátort szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre záрни tilos.
- Az akkumulátorokat ne változtassa meg és/vagy deformálja el/melegítse fel/szerelje szét.
- A beépített LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos.
- Ővja a terméket ütődéstől, leeséstől, portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől.
- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A terméket a csomagolásában ne kapcsolja be, és működés közben ne takarja le.

Csatlakoztatás / Akkumulátor feltöltése
A terméket közvetlenül egy hálózati adatterről is üzemeltetheti (nem tartozék). Eközben a beépített akkumulátor is töltődik. Használhatja a terméket a kábel (hálózati adapter) nélkül is, a feltöltött akkumulátorral is. Az akkumulátor a sérülések elkerülése érdekében félig feltöltve szállítjuk. Ha akkumulátorról kívánja üzemeltetni a készüléket, akkor az első használat előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort.



- Arzalı bir USB elektrik adaptörü kullanmayın ve onarmaya çalışmayın.
- Şarjlı pil sabit olarak monte edilmiştir, değiştirilemez ve değiştirilmemelidir. Ürünü parçalara ayırmayın. Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Üründe yapılması gereken onarımları sadece yetkili bir servise yaptırın. Şarjlı pilde hasar varsa veya ürün artık onarılamayacak durumdaysa geçerli yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Ürün bir lityum polimer şarjlı pil içermektedir: Bu bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.
- Şarjlı pilleri değiştirmeyin ve/veya deforme etmeyin/ısıtmayın/dağıtmayın.
- Sabit takılımsı olan LED'ler değiştirilemez ve değiştirilmemelidir.
- Ürünü darbelerden, düşmelerden, tozdan, doğrudan güneş ışınlarından ve aşırı sıcaklardan koruyun.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahrış edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.
- Ürünü ambalajın içerisinde devreye almayın ve işletim sırasında üzerini örtmeyin.

Bağlama / Şarjlı pili şarj etme
Ürünü bir elektrik adaptörüyle (teslimat kapsamında mevcut değildir) doğrudan elektrik şebekesinde çalıştırabilirsiniz. Böylece aynı zamanda entegre şarjlı pil de şarj edilir. Alternatif olarak lambayı kablosuz şekilde (elektrik adaptörü olmadan) şarj edilmiş şarjlı pil vasıtasıyla çalıştırabilirsiniz. Hasarları önlemek için şarjlı pil, sadece yarıya kadar doldurulmuş olarak teslim edilir. Ürünü, şarjlı pili çalıştırarak kullanmak isterseniz şarjlı pili ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin.

Przy pomocy dostarczonego kabla podłączeniowego podłączyć produkt do zasilacza sieciowego z portem USB (nie wchodzi w zakres dostawy). Lampka kontrolna świeci na czerwono. Akumulator należy ładować do momentu, aż kolor lampki kontrolnej zmieni się z czerwonego na zielony.

Włączanie/wyłączanie / ściemnianie / funkcja automatycznego wyłączenia
▷ Aby włączyć produkt, dotknąć 1x krótko lampki w górnej części. Diody LED świecą z intensywnością, która została ustawiona przed wyłączeniem produktu.

▷ Aby zmienić intensywność światła, ew. kilka razy krótko dotknąć lampki w górnej części. Intensywność światła zmienia się w następujący sposób: 100% > 50% > 25% > Produkt WYŁĄCZONY > 100% > 50% > 25% itd.

i Przy intensywności światła wynoszącej 25% lampka wyłączy się automatycznie po ok. 60 minutach.

Czyszczenie
▷ Przetrzeć produkt suchą, miękką i niestrzepiącą się szmatką.

Usuwanie odpadów
Produkt oraz jego opakowanie wyprodukowano z wartościowych materiałów, które nadają się do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. **Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy przy tym wykorzystać lokalne możliwości zbiórki papieru, kartonów i opakowań lekkich.



Výrobok pripojte dodaným prípojným káblom k sieťovému adaptéru s USB prípojkou (nie je v dodávke). Kontrolka svieti červeno. Akumulátor nabíjajte dovtedy, kým sa farba kontrolky nezmení z červenej na zelenú.

Zapnutie/vypnutie / tmenie svetla / funkcia automatického vypínania
▷ Na zapnutie výrobku 1x krátko ťuknite hore na svetliedle. LED sa rozsvieti s intenzitou jasú nastavenou pred vypnutím.
▷ Na zmenu svetelnej intenzity príp. viackrát krátko ťuknite hore na svetliedle. Intenzita jasú svetla sa zmení nasledovne: 100% > 50% > 25% > VYPNUTÉ > 100% > 50% > 25% atď.

i Pri 25% intenzite svetla sa lampa automaticky po cca 60 minútach vypne.

Čistenie
▷ Výrobok čistite suchou, mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

Likvidácia
Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie. Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Csatlakoztassa a terméket a mellékelt csatlakozókábelrel egy USB-porttal ellátott hálózati adapterhez (nem tartozék). A kontroll-lámpa pirosan világít. Addig töltsé az akkumulátort, amíg a kontroll-lámpa pirosról zöldre vált.

Be-/kikapcsolás / fényerőszabályzás / automatikus kikapcsoló funkció
▷ A lámpa bekapcsolásához, koppintson 1-szer röviden felül a lámpára. A LED-ek a kikapcsolás előtt beállított fényerővel világítanak.
▷ A fényerő megváltoztatásához koppintson felül a lámpára, szükség esetén többször is. A fényerő a következőképpen változik: 100% > 50% > 25% > KI > 100% > 50% > 25% stb.

i 25% fényerőn a lámpa kb. 60 perc után automatikusan kikapcsol.

Tisztítás
▷ A terméket egy száraz, puha, nem bolyhosodó ruhával szárazon törölje le.

Hulladékkezelés
A termék és a csomagolás értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet. A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Ehhez használja a helyi lehetőségeket papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtésére.

Ezzel a jellel ellátott **készülékeket** nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani!

Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa.



Ürünü, birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu kullanarak USB bağlantısına (teslimat kapsamında bulunmaz) bağlayın. Kontrol lambası kırmızı yanıyor. Şarjlı pili, kontrol lambası kırmızıdan yeşile geçinceye kadar şarj edin.

Açma/kapama/ Kısma / Otomatik kapanma fonksiyonu
▷ Ürünü çalıştırmak için lambanın üstüne 1 kez kısaca basın. LED'ler kapanmadan önce ayarlanmış ışık yoğunluğu ile yanar.
▷ Işık yoğunluğunu değiştirmek için gerekirse birkaç kez lambanın üzerine dokunun. Işık yoğunluğu şu şekilde değişir: %100 > %50 > %25 > KAPALI > %100 > %50 > %25 vs.

i Işık yoğunluğu %25 olduğunda ışık yakl. 60 dakika sonra kendisini otomatik olarak kapatır.

Temizleme
▷ Ürünü kuru, yumuşak ve tıysüz bir bez ile silin.

İmha etme
Ürün ve ambalajı, tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur. **Ambalajı** malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kaçıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.

włączanie/wyłączanie / ściemnianie / funkcja automatycznego wyłączenia
zapnutie/vypnutie / tmenie svetla / funkcia vypínania

be-/kikapcsolás / fényerőszabályzás / automatikus kikapcsolás
açma-/kapama / kısma / otomatik kapanma fonksiyonu



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody

www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar



Urządzenia, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udziela administracja samorządowa.

Dane techniczne	
Model:	650 765
Akumulator:	litowo-polimerowy, 3,7 V  2200 mAh (symbol  oznacza prąd stały) energia znamionowa: 8,14 Wh
(przebadano wg UN 38.3)	
Wejście:	USB DC 5 V 1 A
Czas ładowania:	ok. 4 godzin
Czas pracy:	min. 200 godzin (100% intensywności światła) min. 300 godzin (50% intensywności światła)
Źródło światła:	diody świejące (LED)
Temperatura otoczenia:	od +10°C do +40°C
W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.	



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú

nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytnie obecná alebo mestská správa.

Technické údaje	
Model:	650 765
Akumulátor:	lítiovo-polymérový, 3,7 V  2200 mAh (symbol  znamená jednosmerný prúd) menovitá energia: 8,14 Wh
(testovaný podľa UN 38.3)	
Vstup:	USB DC 5 V 1 A
Doba nabíjania:	cca 4 hodiny
Doba prevádzky:	min. 200 hodín (100% intenzita svetla) min. 300 hodín (50% intenzita svetla)
Zdroj svetla:	svetelné diódy (LED)
Teplota prostredia:	+10 °C až +40 °C
V rámci vylepšovania produktov si vyhradzujeme právo na technické a optické zmeny výrobku.	

